

# MATER FAMILIAS

## SCRITTI ROMANISTICI PER MARIA ZABŁOCKA

A CURA DI

**ZUZANNA BENINCASA  
JAKUB URBANIK**

CON LA COLLABORAZIONE DI

**PIOTR NICZYPORUK  
MARIA NOWAK**

VARSAVIA 2016



# **MATER FAMILIAS**

## **SCRITTI ROMANISTICI PER MARIA ZABŁOCKA**

A CURA DI

**ZUZANNA BENINCASA  
JAKUB URBANIK**

CON LA COLLABORAZIONE DI

**PIOTR NICZYPORUK  
MARIA NOWAK**

VARSAVIA 2016

*Supplements to The Journal of Juristic Papyrology* are jointly published by the Faculty of Law and Administration of the University of Warsaw, the Institute of Archaeology of the University of Warsaw, and Fundacja im. Rafała Taubenschlaga, Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa 64 tel. (+48 22) 55 22 815 and (+48 22) 55 20 384, fax: (+48 22) 55 24 319 e-mails: g.ochala@uw.edu.pl, t.derda@uw.edu.pl, kuba@adm.uw.edu.pl web-page: <<http://www.taubenschlagfoundation.pl>>

Cover design by Maryna Wiśniewska  
Computer design and DTP by Jakub Urbanik

© for the book by Zuzanna Benincasa & Jakub Urbanik  
and Fundacja im. Rafała Taubenschlaga

© for the constituting papers by the Authors

Warszawa 2016

ISBN 978-83-938425-9-9

Wydanie I.  
Druk i oprawa: Sowa Sp. z o.o., Piaseczno





*Mater Familias*  
*Scritti per Maria Zabłocka*

**INDICE**

Zuzanna BENINCASA & Jakub URBANIK

*Prefazione* ..... XIII

*Elenco delle opere di Maria Zabłocka* ..... XXIII

José Luis ALONSO

*The Emperor, the ex-prostitute, and the adulteress.*

*Suet. Cal. 40 revisited* ..... 3

Krzysztof AMIELAŃCZYK

*In search for the origins of the Roman public law offences (crimina)*

*in the Archaic period* ..... 23

Zuzanna BENINCASA

*Alcune riflessioni sulla libertà di caccia nel diritto romano.*

*vivai e riserve di caccia* ..... 39

Witold BORYSIAK

*Roman principle*

*Nemo pro parte testatus pro parte intestatus decedere potest*

*and the reasons of its modern rejection* ..... 63

Luigi CAPOGROSSI COLOGNESI

*Un ordinamento giuridico e le sue trasformazioni* ..... 85

Cosimo CASCIONE

*Celso lettore di San Paolo?*

*Una nota minima in tema di interpretazione* ..... 101

|  |     |
|--|-----|
| Alessandro CORBINO   |     |
| <i>Personae in causa mancipii</i> .....  | 107 |
| Božena Anna CZECH-JEZIERSKA  |     |
| <i>Roman law in Polish People's Republic: Stages of transformation</i> .....   | 119 |
| Tomasz DERDA & Maria NOWAK   |     |
| <i>Will of [---]is daughter of Pachois from Oxyrhynchos.</i>                   |     |
| <i>P. Oxy. II 379 descr.</i> .....   | 135 |
| Marzena DYJAKOWSKA   |     |
| <i>Verba impia et maledicta.</i>   |     |
| <i>The influence of Roman law upon the western European doctrine</i>           |     |
| <i>of verbal insult of the ruler in the 16–17th centuries</i> .....            | 145 |
| András FÖLDI   |     |
| <i>Appunti sugli elementi romanistici nel nuovo Codice civile ungherese</i> .. | 161 |
| Ewa GAJDA  |     |
| <i>Elements of theology in Roman law.</i>                                      |     |
| <i>On Zenon's Henoticon and Justinian's letter (Cf. I.I.8)</i> .....           | 191 |
| Luigi GAROFALO   |     |
| <i>Roma e i suoi giuristi nel pensiero di Nicolás Gómez Dávila</i> .....       | 207 |
| Tomasz GIARO   |     |
| <i>L'expérience de l'absurde chez les juristes romains</i> .....               | 243 |
| Sławomir GODEK   |     |
| <i>Ignacy Daniłowicz on the impact of Roman law</i>                            |     |
| <i>on the law of the pre-partition Commonwealth</i>                            |     |
| <i>in the light of his letters to Joachim Lelewel</i> .....                    | 269 |
| Ireneusz JAKUBOWSKI  |     |
| <i>Some remarks about Roman law</i>  |     |
| <i>in Tadeusz Czacki's opus magnum</i> .....                                   | 285 |
| Maciej JOŃCA   |     |
| <i>Per aspera ad astra.</i>  |     |
| <i>Johann Bayer, römisches Recht</i>   |     |
| <i>und das Ausbildungsprogramm der jungen Radziwiłłs</i> .....                 | 295 |

|  |     |
|--|-----|
| Aldona Rita JUREWICZ   |     |
| <i>TPSulp. 48 und actio quod iussu.</i>  |     |
| <i>Konnte Prudens adjektivisch belangt werden?</i> . . . . .                         | 307 |
| Agnieszka KACPRZAK   |     |
| <i>Obbligo del lutto e il controllo sociale sulla sessualità di vedove</i> . . . . . | 323 |
| Leszek KAZANA  |     |
| <i>Il delitto Matteotti: qualche dubbio sul colpevole</i> . . . . .                  | 351 |
| Piotr KOŁODKO  |     |
| <i>Some comments on the role of the quaestor as a prosecutor</i>                     |     |
| <i>in criminal proceedings in the times of the Roman Republic</i> . . . . .          | 375 |
| Przemysław KUBIAK  |     |
| <i>Between emotions and rationality</i>  |     |
| <i>Remorse as mitigating circumstance in Roman military law</i> . . . . .            | 397 |
| Sławomir KURSA   |     |
| <i>Capacity of women to make testamentum parentis inter liberos</i> . . . . .        | 415 |
| Marek KURYŁOWICZ   |     |
| <i>Ancarenus Nothus und Gaius von Hierapolis</i>                                     |     |
| <i>Miscellanea epigraphica: CIL VI 7193a &amp; IGR IV 743</i> . . . . .              | 425 |
| Luigi LABRUNA  |     |
| <i>«Necessaria quanto la giustizia ...»</i>  |     |
| <i>Etica e tradizione dell'avvocatura</i> . . . . .                                  | 445 |
| Paola LAMBRINI   |     |
| <i>Ipotesi in tema di rescissione per lesione enorme</i> . . . . .                   | 453 |
| Elżbieta LOSKA   |     |
| <i>Testamenti factio passiva of actresses in ancient Rome</i> . . . . .              | 465 |
| Adam ŁUKASZEWICZ   |     |
| <i>Remarks on Mars Ultor, Augustus, and Egypt</i> . . . . .                          | 487 |
| Rafał MAŃKO  |     |
| <i>Roman roots at Plateau du Kirchberg</i>   |     |
| <i>Recent examples of explicit references to Roman law</i>                           |     |
| <i>in the case-law of the Court of Justice of the EU</i> . . . . .                   | 501 |

|   |     |
|---|-----|
| Carla MASI DORIA  |     |
| <i>Una questione di «stile»?</i>  |     |
| <i>A proposito di una critica di Beseler a Mommsen</i> .....                      | 527 |
| Rosa MENTXAKA   |     |
| <i>Sobre la actividad comercial del clero hispano en los inicios del siglo IV</i> |     |
| <i>a la luz de dos cánones del Concilio de Elvira</i> .....                       | 535 |
| Joanna MISZTAL-KONECKA  |     |
| <i>The non-litigious proceedings in Polish Law</i>                                |     |
| <i>and Roman iurisdictio voluntaria</i> .....                                     | 569 |
| Józef MÉLÈZE MODRZEJEWSKI   |     |
| <i>Modèles classiques des lois ptolémaïques</i> .....                             | 579 |
| Piotr NICZYPORUK  |     |
| <i>La capacità giuridica e la tutela del nascituro nella Roma antica</i> .....    | 597 |
| Dobromiła NOWICKA   |     |
| <i>Family relations in cases concerning iniuria</i> .....                         | 619 |
| Tomasz PALMIRSKI  |     |
| <i>Some remarks on legal protection of commodans</i>                              |     |
| <i>prior to the introduction of the praetorian actio commodati</i> .....          | 639 |
| Anna PIKULSKA-RADOMSKA  |     |
| <i>Über einige Aspekte der Steuerpolitik und Propaganda</i>                       |     |
| <i>der öffentlichen Macht im römischen Prinzipat</i> .....                        | 653 |
| Manex RALLA ARREGI  |     |
| <i>Sobre una posible relación causal entre regulación canónica</i>                |     |
| <i>y legislación imperial en los primeros siglos del monacato</i> .....           | 677 |
| Francesca REDUZZI MEROLA  |     |
| <i>Schiavitù e dipendenza nel pensiero di Francesco De Martino</i> .....          | 693 |
| Władysław ROZWADOWSKI   |     |
| <i>Sul trasferimento del credito in diritto romano</i> .....                      | 705 |
| Francesca SCOTTI  |     |
| <i>Actio aquae pluviae arcendae e «piccola bonifica agraria»:</i>                 |     |
| <i>Un esempio dalle fonti giustinianee</i> .....                                  | 725 |

|   |      |
|---|------|
| Michał SKŘEJPEK   |      |
| <i>La pena di morte nel diritto romano: necessità o no?</i> .....   | 785  |
| Marek SOBCZYK   |      |
| <i>Recovery of performance rendered dotis nomine</i><br><i>on account of a future marriage that did not take place</i> .....  | 797  |
| Andrzej SOKALA  |      |
| <i>Władysław Bojarski Paterfamilias</i> .....   | 819  |
| Janusz SONDEL   |      |
| <i>Alcune considerazioni sulla storia e sull'insegnamento</i><br><i>del diritto romano in Polonia</i> .....                   | 849  |
| Agnieszka STĘPKOWSKA  |      |
| <i>Il ruolo del consenso muliebre</i><br><i>nell'amministrazione dei fondi dotali in diritto romano</i> .....                 | 889  |
| Dorota STOLAREK   |      |
| <i>Lenocinium in the Lex Iulia de adulteriis</i> .....  | 909  |
| Paulina ŚWIECICKA & Łukasz MARZEC   |      |
| <i>From Roman oratores to modern advocates</i><br><i>Some remarks on the formative of lawyer's ethics in Antiquity</i> .....  | 935  |
| Adam ŚWIEŃTOŃ   |      |
| <i>Superexactiones in the Late Roman Law</i><br><i>A short review of the imperial constitutions in the Theodosian Code</i> .. | 965  |
| Renata ŚWIRGOŃ-SKOK   |      |
| <i>Family law in the private law systematics</i><br><i>from the Roman law until the present day</i> .....                     | 979  |
| Sebastiano TAFARO   |      |
| <i>Il diritto per l'oggi</i> .....  | 993  |
| Anna TARWACKA   |      |
| <i>Manomissioni di schiavi nelle commedie di Plauto</i> .....   | 1025 |
| Jakub URBANIK   |      |
| <i>Dissolubility and indissolubility of marriage</i><br><i>in the Greek and Roman tradition</i> .....                         | 1039 |

Andreas WACKE

- Führte die Unveräußerlichkeit des Mitgiftgrundstücks  
im römischen Recht zu relativer Nichtigkeit?  
Grenzen vom Verbot des venire contra factum proprium* ..... 1069

Jacek WIEWIOROWSKI

- Deformed child in the Twelve Tables* ..... 1157

Witold WOŁODKIEWICZ

- Apices iuris non sunt iura* ..... 1177

Karolina WYRWIŃSKA

- Functionality of New Institutional Economics  
in research on Roman law* ..... 1187

Jan ZABŁOCKI

- Il concetto di mater familias in caso di arrogazione* ..... 1199



*Mater Familias*  
*Scritti per Maria Zabłocka*  
pp. 295–306

Maciej Jońca

**PER ASPERA AD ASTRA  
JOHANN BAYER, RÖMISCHES RECHT  
UND DAS AUSBILDUNGSPROGRAMM  
DER JUNGEN RADZIWIŁŁS**

**H**EUZUTAGE IST ES SCHWER, mit dem römischen Recht sein Brot zu verdienen. Früher mal war es anders. Das römische Recht war die Bildungsgrundlage für jeden jungen Menschen, der in Zukunft als gebildet gelten wollte. Die im Ausland studierenden polnischen Nobiles vertieften sich also in die Geheimnisse des antiken *ius Romanum*, und ihre Familien unterstützten großzügig diese Ausbildung. Jan Zamoyski (1542–1605) krönte sein Studium in Padua mit der Dissertation *De senatu romano*, in der er nach Parallelen zwischen der Verfassung der Römischen Republik und dem polnischen Königreich suchte.<sup>1</sup> „Ist das polnische siebzehnte Jahrhundert was anderes – fragt rhetorisch Stanisław Mackiewicz (1896–1966) – als ein Traum vom antiken Rom? Im 17. Jahrhundert wollten die Polen Römer sein.“<sup>2</sup> Es ist kein Wunder, dass auch die drei jungen Radzi-

<sup>1</sup> Cfr. M. KURYŁOWICZ & W. WITKOWSKI, *Rozprawa Jana Zamoyskiego o senacie rzymskim: tekst łaciński, przekład oraz komentarz historyczno-prawny* [Die Abhandlung von Jan Zamoyski über das römische Senat: lateinischer Text, Übersetzung und rechtshistorischer Kommentar], Lublin 1997.

<sup>2</sup> S. Mackiewicz, *Dom Radziwiłłów* [Das Haus der Radziwiłłs], Warszawa 1990, S. 98.

wiłł: Jan Jerzy (1588–1625), Albrycht Władysław (1589–1636) und Krzysztof Mikołaj (1590–1607) das römische Recht eifrig studierten. Das Studium des *ius Romanum* gab ihnen auch die Gelegenheit, einen Menschen kennenzulernen, der die Revolution im Bereich der Himmelbetrachtung bewirkte.



# I. DIE SÖHNE VON MIKOŁAJ KRZYSZTOF RADZIWIŁŁ „SIEROTKA“

Die Familie Radziwiłł gehörte zu den prominentesten litauischen Adelsgeschlechtern.<sup>3</sup> Ihren Ursprung leitet sie von dem heidnischen Priester Lizdeika her, der dem Fürsten Gediminas seinen Traum von einem eisernen Wolf<sup>4</sup> gedeutet haben und zur Gründung von Vilnius beitragen sollte.<sup>5</sup> Die politische Macht, die sich unzertrennlich mit Mikołaj Radziwiłł Czarny [der Schwarze] (1515–1565)<sup>6</sup> und Mikołaj Radziwiłł Rudy [der Rote] (1512–1584)<sup>7</sup> verbindet, erlangte die Familie im 16. Jahrhundert. Sie stärkten ihren Einfluss, indem sie die Schwester des Letzteren, Barbara (ca. 1520–1551), an den polnischen König Sigismund II. August (1520–1572) verheirateten.<sup>8</sup>

<sup>3</sup> Siehe, B. von Radziwill, *Die Historische Stellung Des Hauses Radziwill*, Berlin 1892; L. LUBA-MERSKY, «National self-perception among the Lithuanian nobility: Evidence from the Radziwiłł family», *Journal of Baltic Studies* 32.1 (2001), S. 5–18.

<sup>4</sup> Cfr. B. THÖNS, *Litauen entdecken: Europas neuer Mittelpunkt im Baltikum*, Berlin 2006, S. 77.

<sup>5</sup> K. BARTOSZEWICZ, *Radziwiłłowie: początek i dzieje rodu, typy i charaktery, rycerze, zdrajcy, pobożni, filantropi, dziwacy, obrazy z życia domowego, kobiety Radziwiłłowskie, upadek Nieświeża i jego odrodzenie* [Radziwiłłs: Herkunft und Geschichte des Hauses, Typen und Charakters, Ritter, Verräter, Fromme, Philanthropen, Sonderlinge, Szenen aus dem Hausleben, die Frauen der Radziwiłłs, Niedergang von Nieśwież und seine Wiederherstellung], Warszawa – Kraków 1928, S. 1–16.

<sup>6</sup> S. A. SUŽIEDĖLIS, *Historical Dictionary of Lithuania*, London 2011, s.v. „Radziwiłł, Nicholas, The Black“, S. 245.

<sup>7</sup> SUŽIEDĖLIS, *Dictionary* (o. Anm. 6), s.v. „Radziwiłł, Nicholas, The Red“, S. 245–246.

<sup>8</sup> SUŽIEDĖLIS, *Dictionary* (o. Anm. 6), s.v. „Radziwiłł Barbara“, S. 244–245. Siehe auch: N. DAVIES, *God's Playground A History of Poland 1. The Origins to 1795*, Oxford 2005, S. 167.



Abb. 1. Wappen  
der Fürsten und Prinzen Radziwiłł

1547 wurden beide Radziwiłłs von Kaiser Karl v. (1500–1588) in den Reichsfürstenstand erhoben.<sup>9</sup>

Mikołaj genannt „Sierotka“ [„Waisenkindchen“] (1549–1616),<sup>10</sup> der Sohn von Mikołaj Czarny [„der Schwarze“], war sich des Ansehens seines Stammes bewusst und wollte seinen Söhnen Weltgewandtheit und gründliche Ausbildung gewähren. Die Kosten spielten dabei keine Rolle. Seit 1364 gab es in Polen die Krakauer Akademie, die heute unter dem Namen Jagiellonen-Universität bekannt ist. Im 17. Jahrhundert genoss sie aber unter den Polen, vor allem unter den Vertretern der prominentesten

<sup>9</sup> Cfr. s.v. «Radziwiłł, Fürsten», [in:] E. H. KNESCHKE (Hrsg.). *Neues allgemeines deutsches Adels-Lexicon* VII, Leipzig 1867, S. 321–322; K. F. EICHHORN, *Stosunek xiążęcego domu Radziwiłłów do domów xiążęcych w Niemczech uważany ze stanowiska historycznego pod względem praw niemieckich politycznych i xiążęcych* [Das Verhältnis des fürstlichen Haus der Radziwiłłs zu den deutschen fürstlichen Häusern und seine politische und fürstliche Rechte in Deutschland aus der rechtshistorischen Perspektive], Warszawa 1843, S. 12.

<sup>10</sup> S.v. „Radziwiłł Mikołaj Krzysztof („Sierotka““, [in:] G. J. LERSKI (Hrsg.) *Historical Dictionary of Poland 966–1945*, Westport 1996, S. 495.

Geschlechter keinen exzellenten Ruf. Die polnischen Aristokraten ließen ihre Kinder lieber im Ausland unterrichten. Diese Haltung kommt am besten in *Admonitorium* – dem von Radziwiłł Sierotka persönlich entworfenen Erziehungsprogramm – zum Vorschein.<sup>11</sup> Der Autor legte in der Schrift die Erziehungsprinzipien für seine Söhne und Verwandte dar, die seiner Obhut anvertraut wurden. Es ist interessant, dass das Dokument keinen obligatorischen Charakter hatte. Es wurde von den jungen Leuten unterzeichnet, als sie „zu Verstand und ins Alter“ kamen. Sierotka wollte seinen Nachkommen „eine aufrichtige, ihrem Stand und ihrem Vaterland angemessene sowie würdige Erziehung“ sichern. Deswegen sollten sie „in einer deutschen katholischen Akademie“<sup>12</sup> Unterricht erhalten.

Die Wahl fiel auf das Jesuiten Kollegium zu Augsburg, das die jungen Radziwiłłs – Jan Jerzy, Albrycht Władysław und Krzysztof Mikołaj am 5.3.1604 erreichten. Die jungen Adligen wurden natürlich von einem Gefolge von Dienern begleitet. Sie wurden von den Bürgern Augsburgs feierlich begrüßt, was eine entgegenkommende Geste war. Die zwei Bürgermeister zusammen mit dem Syndikus warteten auf sie am Stadttor und bewirteten die Gäste mit fischen und Salz. Auf diese Art und Weise wurden gewöhnlich in Augsburg die Reichfürsten empfangen. Die jungen Radziwiłłs und ihr Gefolge mieteten ein bequemes, an ihre Bedürfnisse angepasstes Haus.

Die Söhne von Sierotka besuchten das örtliche Kollegium und nahmen zusätzlich Nachhilfeunterricht in Latein und Deutsch. Die erworbenen Kenntnisse wurden fast sofort – an demselben oder dem darauffolgenden Tag überprüft, weil zum Mittagessen nur Lateinisch und zum Abendessen Deutsch gesprochen wurde. Zu den „außerkollegialen“ Pflichtfächern gehörten auch das Lautenspiel und Fechten. 1605 schlossen die Jungen den Rhetorikunterricht ab und erwogen Ausreise aus Augsburg.

Jan Jerzy und Albrycht Władysław wollten Jura studieren, deswegen wurden Nachhilfelehrer gesucht, die sie in die Grundlagen dieser Disziplin einführen könnten. Das ganze Vorhaben wurde von Sierotka aus der Ferne koordiniert und finanziert. Die Wahl fiel auf den „Lizenziaten der

<sup>11</sup> M. K. RADZIWIŁŁ, *Admonitorium*, [in:] *Scriptores Rerum Polonicarum* VIII, Kraków 1885, S. 58–70.

<sup>12</sup> Alle weitere Zitate nach: M. CHACHAJ, *Zagraniczna edukacja Radziwiłłów*, Lublin 1995.

Rechte Johann Bayer“, der den jungen polnischen Nobiles die Geheimnisse des *ius Romanum* näherbringen sollte.<sup>13</sup> Sierotka, der einst selbst in Deutschland studierte, hatte Kontakt mit dem römischen Recht.<sup>14</sup> In seinem Brief vom 5.1.1564 empfahl ihm sein Vater, Mikołaj Czarny, die Lektüre der *Institutiones* von Justinian und sah darin die Grundlage für die weitere Erforschung der juristischen Weisheit der Römer.<sup>15</sup> Nach vielen Jahren sah Sierotka dasselbe Programm für seine Söhne vor. Das war kein Zufall. „Die polnische Verfassung – behauptet Stanisław Mackiewicz – stützte sich auf Latein, die Cicero-Lektüre und die römische Verteidigung der menschlichen Freiheit. Es schien sinnvoll zu sein und klang rhetorisch schön.“<sup>16</sup> Die jungen Radziwiłłs konnten Latein schon recht gut. Es kam also das römische Recht an die Reihe.



## II. EIN UNTYPISCHER LEBENSLAUF EINES NACHHILFELEHRERS

Der Nachhilfelehrer der Radziwiłłs, Johann Bayer (1572–1625), kam in dem bayrischen Städtchen Rain zur Welt. Er besuchte zunächst die örtliche Schule, in der Latein als Unterrichtssprache gelehrt wurde. Er setz-

<sup>13</sup> Cfr. J. BARYCZ, *Z epoki renesansu, reformacji i baroku. Prądy – idee – ludzie – książki* [Aus der Epochen von Renaissance, Reformation und Barock. Strömungen – Ideen – Leute – Bücher], Warszawa 1971, S. 106.

<sup>14</sup> In Straßburg hat er den berühmten Professor des römischen Rechts und zugleich den Schüler Melanchtons, Laurentius Tuppis, kennengelernt. Tuppis hat dem Radziwiłł Sierotka seine Kritik des Konzils von Trident gewidmet. Cfr. T. BERNATOWICZ, *Miles Christianus et peregrinus. Fundacje Mikołaja Radziwiłła „Sierotki“ w ordynacji nieświeskiej*, Warszawa 1998, S. 141. Man soll auch betonen, dass Radziwiłł „Sierotka“ hat fundierte Kenntnisse des klassischen Altertums – K. J. HARTLEB, *Mikołaja Krzysztofa Radziwiłła pielgrzymka do Ziemi Świętej* [Die Pilgerfahrt des Mikołaj Krzysztof Radziwiłł zum Heiligen Land], Lwów 1934, S. 36.

<sup>15</sup> CHACHAJ, *Zagraniczna edukacja* (o. Anm. 12), S. 106, Anm. 35.

<sup>16</sup> MACKIEWICZ, *Dom Radziwiłłów* (o. Anm. 2), S. 69. Cf. J. BARDACH, *O dawnej i niedawnej Litwie* [Über das alte und neuste Litauen], Warszawa 1988, S. 36.

te seine Bildung in Augsburg fort. 1592 begann er sein Jura- und Philosophiestudium an der Universität in Ingolstadt. Ende des 16. Jahrhunderts erlangte er den Titel „Lizenziat der Rechte“ und verließ die Universität. Er ließ sich in Augsburg nieder und gründete seine eigene Anwaltspraxis. Seit 1612 leistete er juristische Dienste für den örtlichen Stadtrat.<sup>17</sup>

Bayers Lebenslauf bildet keine Ausnahme unter Tausenden von ähnlichen Laufbahnen im deutschen Kaiserreich: Juristen mit Universitätsabschluss führten oft weit entfernt von der Hauptstadt eine bescheidene Anwaltspraxis. Bayer konnte sich aber unter seinen Fachkollegen hervortun. In seiner Freizeit widmete er sich der Mathematik, Archäologie und Astronomie. Während seines kurzen Aufenthalts in Rom nahm er mit Enthusiasmus an den Ausgrabungen in der *Via Nomentana* teil, statt in unzählige Kirchen zu pilgern. Das ausgegrabene Material bearbeitete er, indem er eine Reihe von Skizzen verfertigte.

Der Lizenziat der Rechte Bayer beendete verhältnismäßig früh seine Beschäftigung mit der Jurisprudenz. Sein Name kommt in den Lexika der großen europäischen Juristen nicht vor. Sein Biogramm befindet sich aber in jedem biographischen Nachschlagewerk, das den Astronomen gewidmet ist. Das ist seinem Werk *Uranometria* mit dem vollen Titel *Uranometria: omnium asterismorum continens schemata, nova methodo delineata, aereis laminis Expressa* [Himmelsvermessung: enthält Karten aller Sternbilder, gezeichnet nach einer neuartigen Methode, in Kupferplatten graviert] zu verdanken.<sup>18</sup>

Diese hervorragende Synthese von Bayers weitläufigen Interessen und Fertigkeiten gilt zugleich das erste Werk, das den ganzen Himmelsraum erfasst. Der Titel bezieht sich auf die griechische Himmelsgöttin Urania und bedeutet die Himmelsvermessung. Auf fünfzig verhältnismäßig großen Himmelskarten wurden die einzelnen Sternkonstellationen dargestellt. Zu den achtundvierzig Karten, die der antike Astronom Ptolemäus kannte, fügte Bayer weitere hinzu. Auf einer der Sternkarten unterbrachte

<sup>17</sup> Cf. N. KANAS, *Star Maps: History, Artistry, and Cartography*, New York 2012, S. 153–156; D. TODD & J. A. ANGELO, *A to Z of Scientists in Space and Astronomy*, New York 2005, S. 40–41.

<sup>18</sup> J. BAYER, *Uranometria: omnium asterismorum continens schemata, nova methodo delineata, aereis laminis Expressa*, Augsburgi MDCIII.



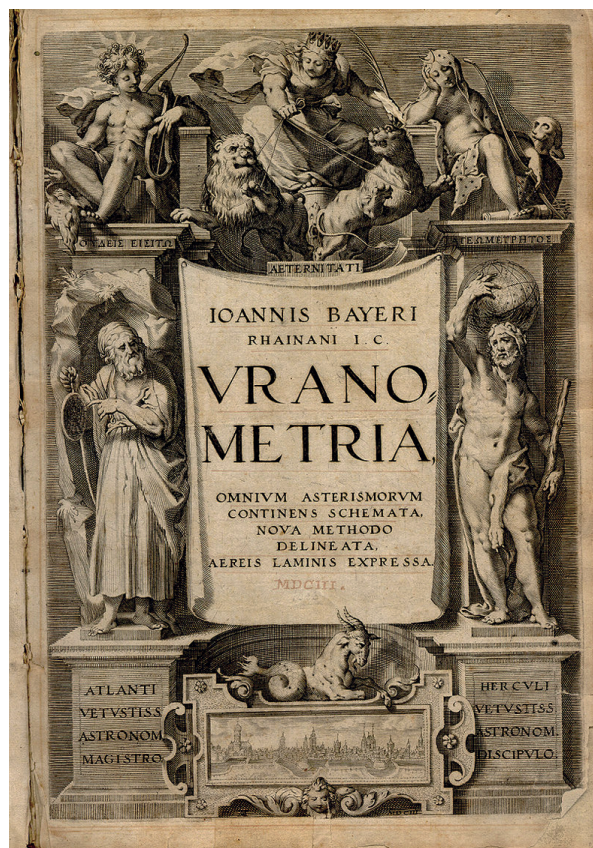


Abb. 2. Titelseite der *Uranometria* von Johann BAYER (o. Anm. 18)

er zwölf bisher unbekannte Sternbilder des Südhimmels. Zwei weitere stellen Planisphären mit den Beschreibungen *Synopsis coeli superioris borea* (Übersicht der Nordhalbkugel) und *Synopsis coeli inferioris austrina* (Übersicht der Südhalbkugel) dar.<sup>19</sup>

Darüber hinaus führte der Augsburger Jurist auch sein eigenes System der Benennung von Sternen ein, indem er jedem von ihnen einen Buch-

<sup>19</sup> S. SCHAFFER, „Himmliche Mächte“, *Kunsthistorisches Jahrbuch für Bildkritik* 5.2 (2007), S. 45.

staben des griechischen Alphabets zuordnete.<sup>20</sup> Der größte wurde als Alpha, der folgende als Beta usw. bezeichnet.

Jede der präsentierten Sternkonstellationen wurde mit der Bestimmung der Position von den einzelnen Sternen und in figuraler oder gegenständlicher Form dargestellt. Die Bilder sind Beispiele für die anspruchsvollste Illustrationskunst. Viele von ihnen zeichnen sich durch Originalität vor dem Hintergrund des damaligen Schaffens aus. Das Buch von Bayer weckt Interesse auch aus einem anderen Grund. Es ist keine Sammlung von thematisch einheitlichen Illustrationen, sondern ein genauer Himmelsatlas im modernen Sinn dieses Wortes.



### III. DAS RÖMISCHE RECHT ÜBER DIE MATHEMATIK

*Uranometria* brachte Bayer Ruhm, befreite ihn aber von seinen alltäglichen Sorgen nicht, was ein normales und überzeitliches Phänomen ist. Als sich die Gelegenheit bot, das Hausbudget aufzubessern, zögerte der Liebhaber von Himmelskörpern nicht lange und ließ sich als Lehrer des römischen Rechts und Mathematik anstellen, der die jungen Radziwiłłs unterrichten sollte. Der Vertrag war zufriedenstellend für beide Parteien. Der Nachhilfelehrer sollte monatlich 16 Florine verdienen.<sup>21</sup>

Es wurde eine seltsame Art der Wissensvermittlung ausgewählt. Jeden Tag von sieben bis acht Uhr sollte der Augsburger Jurist den jungen Menschen *Institutiones* von Justinian vorlesen. Nachmittags, von zwei bis drei Uhr, erteilte er ihnen den Mathematikunterricht. Die Grundlage dafür war das Lehrbuch des mittelalterlichen Gelehrten Johannes de Sacrobosco (ca. 1195–1256). Sierotka war nicht begeistert, als er davon erfuhr. Keiner seiner Söhne sollte zum Vermesser ausgebildet werden. Die Radzi-

<sup>20</sup> Cfr. J. ASCHBROOK, „Johannes Bayer and his star nomenclature“, [in:] L. F. ROBINSON (Hrsg.), *The Astronomical Scrapbook*, Cambridge MA 1984, S. 411–418.

<sup>21</sup> CHACHAJ, *Zagraniczna edukacja* (o. Anm. 12), S. 56.



Abb. 3. *Auriga*  
aus Bayers *Uranometria*

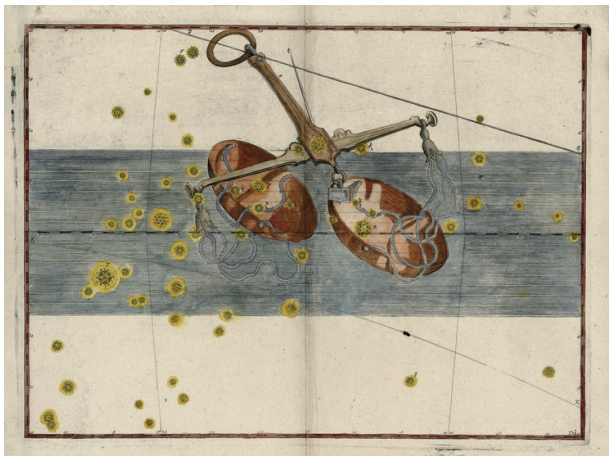


Abb. 4. *Libra*  
aus Bayers *Uranometria*



Abb. 5. *Orion*  
aus Bayers *Uranometria*

wiŹs waren wohlhabend genug, um an jedem Ort und zu jeder Zeit die besten Spezialisten anzustellen, und Geometrie wurde hauptsächlich mit der Landvermessung assoziiert. Er wollte, dass seine Söhne in ... praktischen Fächern unterrichtet werden. Das römische Recht war zu akzeptieren, und Mathematik?

Einen ähnlichen Standpunkt vertrat der Mentor der jungen Leute und zugleich ihr Lateinlehrer, Jesuit Melchior Dicus (1554–1629). Er genoss die Unterstützung des Vaters und beschloss Einfluss auf den Nachhilfelehrer auszuüben. Man einigte sich darüber, dass Bayer bis Ende August 1605 die jungen RadziwiŹs nur mit den wichtigsten mathematischen Problemen vertraut machen und dann die bisher für die Mathematik bestimmte Zeit mit der Lektüre der *Institutiones* von Justinian füllen wird.

Die große Politik hinderte leider Bayer daran, sein Wissen „langfristig zu kommerzialisieren“. Maximilian I. von Bayern (1573–1651), der sich im Dezember 1605 in Polen aufhielt, rief ihn an seinen Hof. Die Absage kam nicht in Frage, deswegen musste *Melchior Dicus* eine andere Person finden, die die Lektüre des Lehrbuchs von Justinian zu Ende bringen könnte. Es war keine große Arbeit. Bayer begann schon das vierte – letzte – Buch vorzulesen. Sein Nachfolger, dessen Name nicht bekannt ist, beendete die Lektüre am 1.2.1606.<sup>22</sup>

Die RadziwiŹs kamen aber keineswegs mit dem römischen Recht zum letzten Mal in Berührung. Im Juni desselben Jahres brachen die Brüder nach Italien auf. Am 30. Juni erreichten sie Mailand, dann gingen sie nach Bologna – dem damaligen Forschungszentrum für das römische Recht. Krzysztof MikoŹaj nahm hier bei einem Professor, dessen Name unbekannt ist, den Nachhilfeunterricht, der seine *Institutiones*-Kenntnisse vertiefen sollte. Sein dortiger Mentor spornte ihn an, an dem Logikunterricht teilzunehmen, und überließ RadziwiŹ Sierotka die Entscheidung über die Teilnahme an den Vorlesungen über das Recht. Die Einstellung des Letzteren ist bekannt, deswegen kann man annehmen, dass das väterliche Urteil wohlwollend war. Die schwache Gesundheit erlaubte dem Jungen nicht, erworbenes Wissen praktisch umzusetzen. Am 4.5.1607 starb Krzysztof MikoŹaj. Seine Brüder kehrten im Juli desselben Jahres

<sup>22</sup> CHACHAJ, *Zagraniczna edukacja* (o. Anm. 12), S. 56.

nach Litauen zurück. Jan Jerzy ging später nachmals Italien. Es hat sich der auf Ende 1621 datierte Eintrag der polnischen Nation mit seinen Personenangaben in der Matrikel der Universität in Padua erhalten. Am 10.10.1625 trug er sich in die studentische Matrikel der Universität in Bologna ein. Er war zu dieser Zeit ein reifer Mann, deswegen soll niemanden überraschen, dass seine Art des Studiums anders war. Bald wurde er aber wegen familiärer Angelegenheiten wieder nach Litauen beordert. Albrecht Stanisław war Hofmeister des Kronprinzen Władysław Wasa auf seiner Reise nach Italien in den Jahren 1624–1625. Da gab es keine Zeit für das Studium. Er konnte aber aus dem früher erworbenen juristischen Wissen in seiner Funktion als Vizekanzler und dann Kanzler von Litauen Gebrauch machen.



#### IV. EPILOG

Dank seiner *Uranometria* sicherte sich Bayer einen prominenten Platz im Pantheon der Wissenschaftler.<sup>23</sup> Er führte ein System der Benennung von Sternen, das bis heute verwendet wird.<sup>24</sup> Um seine Errungenschaften zu würdigen, wurde ein Krater auf dem Mond nach ihm benannt. In seiner Heimatstadt Rain kann man Bier in der Johannes-Bayer-Straße trinken und Kinder (seit 1994) in die Johannes-Bayer-Grundschule schicken. Man bekommt jedoch nichts geschenkt – auch keinen Erfolg und Ruhm. Die Forschungen waren, sind und werden kostspielig sein. Als die Anwaltspraxis nicht genug Geld einbrachte, musste man mit wenig anspruchsvollen Arbeiten Zubrot verdienen. Der Lizenziat Bayer ging also verschiedenen Beschäftigungen nach. Darunter lehrte er die Reichsfürsten – die jungen Radziwiłłs.

<sup>23</sup> S. D. NERI, s.v. „Johann Bayer“, [in:] hrsg. T. HOCKEY, V. TRIMBLE & T. R. WILLIAMS (Hrsgg.), *Biographical Encyclopedia of Astronomers*, New York 2007, S. 104–105.

<sup>24</sup> ASCHBROOK, *Johannes Bayer* (o. Anm. 10), S. 411; P. M. BANGALL, *The Star Atlas Companion: What you Need to know about the Constellations*, New York 2012, S. 3.

Die beschriebene Geschichte weist auf einige Konstanten in der intellektuellen Entwicklung der Menschheit hin. Die jungen Radziwiłłs zogen deutlich das römische Recht der Mathematik vor. Ist das nicht auch heutzutage eine allgemeine Tendenz?

*Maciej Jońca*

---

Lehrstuhl für römisches Recht  
Fakultät für Rechtswissenschaften,  
Kanonesches Recht und Verwaltungsrecht  
Katholische Universität Lublin „Johannes Paul II.“  
Al. Racławickie 14  
20-950 Lublin  
POLEN  
e-mail: *macjon78@yahoo.com*